



**INTERIM SUPPLY
APPROPRIATION ACT,
2007-08**

(Assented to April 30, 2007)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period from April 1, 2007 to June 30, 2007;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 From and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$422,495,000, \$285,411,000 of which has previously been authorised by Special Warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period from April 1, 2007 to June 30, 2007, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

**LOI D’AFFECTATION DE CRÉDITS
PROVISOIRES POUR L’EXERCICE,
2007-2008**

(sanctionnée le 30 avril 2007)

Attendu qu’il est nécessaire, comme l’indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d’allouer les crédits précisés à l’annexe A de la présente loi pour couvrir certaines dépenses de l’administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période allant du 1^{er} avril 2007 au 30 juin 2007,

le Commissaire du Yukon, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative, édicte :

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 422 495 000 \$, dont une somme de 285 411 000 \$ a déjà été autorisée par mandat spécial selon les montants ventilés à l’annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l’administration publique du Yukon afférentes à la période du 1^{er} avril 2007 au 30 juin 2007, telles qu’elles sont énumérées à l’annexe A de la présente loi, ces crédits ne pouvant être affectés qu’en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, le budget des dépenses joint au message du Commissaire.

2 Il est rendu compte de l’affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l’article 1.

SCHEDULE A

This Appropriation
\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	1,799
24	Elections Office	249
23	Office of the Ombudsman	117
02	Executive Council Office	8,153
51	Community Services	23,343
07	Economic Development	1,765
03	Education	45,352
53	Energy, Mines and Resources	17,043
52	Environment	5,541
12	Finance	1,446
15	Health and Social Services	108,600
55	Highways and Public Works	29,757
08	Justice	11,578
10	Public Service Commission	6,282
54	Tourism and Culture	6,705
11	Women's Directorate	381
22	Yukon Development Corporation	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	3,144
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	90
20	Loan Capital	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		276,345

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	31
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	3
02	Executive Council Office	25,978
51	Community Services	22,619
07	Economic Development	4,121
03	Education	8,315
53	Energy, Mines and Resources	2,570
52	Environment	657
12	Finance	112
15	Health and Social Services	6,885
55	Highways and Public Works	63,751
08	Justice	1,847
10	Public Service Commission	58
54	Tourism and Culture	3,604
11	Women's Directorate	12

SCHEDULE A

This Appropriation
\$(Dollars in 000s)

Capital Votes Continued

22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	5,587
	Subtotal Capital	<hr/> 146,150 <hr/>
	TOTAL SUMS REQUIRED	<hr/> 422,495 <hr/> <hr/>

ANNEXE A

Crédits affectés par ce mandat
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	1 799
24	Bureau des élections	249
23	Bureau de l'ombudsman	117
02	Conseil exécutif	8 153
51	Services aux collectivités	23 343
07	Développement économique	1 765
03	Éducation	45 352
53	Énergie, Mines et Ressources	17 043
52	Environnement	5 541
12	Finances	1 446
15	Santé et Affaires sociales	108 600
55	Voirie et Travaux publics	29 757
08	Justice	11 578
10	Commission de la fonction publique	6 282
54	Tourisme et Culture	6 705
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	381
22	Société de développement du Yukon	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	3 144
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	90
20	Capital emprunté	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		276 345

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	31
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	3
02	Conseil exécutif	25 978
51	Services aux collectivités	22 619
07	Développement économique	4 121
03	Éducation	8 315
53	Énergie, Mines et Ressources	2 570
52	Environnement	657
12	Finances	112
15	Santé et Affaires sociales	6 885
55	Voirie et Travaux publics	63 751
08	Justice	1 847
10	Commission de la fonction publique	58
54	Tourisme et Culture	3 604
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	12

ANNEXE A

		Crédits affectés par ce mandat \$ (en milliers de dollars)
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>		
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	5 587
Total partiel : capital		<hr/> 146 150
TOTAL DES SOMMES REQUISES		<hr/> 422 495 <hr/>

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		Grant Amounts \$(Dollars in 000s)
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		
51	Community Services	
	- Comprehensive Municipal Grants	12,647
03	Education	
	- Teacher Training (French Bursaries)	6
	- Shad Valley	5
	- Post Secondary Student Grants	1,450
	- Post Secondary Student Scholarships	74
52	Environment	
	- Fur Institute of Canada	6
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	30
	- Child Care Subsidies	750
	- Federal Child Benefit – Whitehorse	45
	- Youth Allowance	1
	- Alcohol and Drug – Education and Prevention	4
	- Employment Incentive Grants	168
	- Social Assistance – Whitehorse	2,070
	- Yukon Seniors' Income Supplement	60
	- Rehabilitation Subsidies	9
	- Medical Travel Subsidies	231
	- Federal Child Benefit – Region	12
	- Social Assistance – Region	240
08	Justice	
	- Yukon Workers' Compensation Health and Safety Board	330
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	12
	- Human Rights Commission	451
54	Tourism and Culture	
	- Arts Centre Corporation	649
11	Women's Directorate	
	- Community Workshops on Family Violence	2
	Subtotal Operation and Maintenance Grants	19,252
<u>Capital Votes</u>		
02	Executive Council Office	
	- Northern Housing	25,734
	Subtotal Capital Grants	25,734
TOTAL GRANTS REQUIRED		44,986

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		Subventions \$ (en milliers de dollars)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>		
51	Services aux collectivités	
	- Subventions municipales globales	12 647
03	Éducation	
	- Formation des enseignants — bourses pour le français	6
	- Shad Valley	5
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	1 450
	- Bourses d'études	74
52	Environnement	
	- Institut canadien de la fourrure	6
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	30
	- Programme de subventions pour les services de garde	750
	- Allocations familiales — Whitehorse	45
	- Allocations aux jeunes	1
	- Services aux alcooliques et aux toxicomanes – éducation et prévention	4
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	168
	- Aide sociale — Whitehorse	2 070
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	60
	- Subventions de réadaptation	9
	- Subventions pour voyages médicaux	231
	- Allocations familiales – régionales	12
	- Aide sociale – régionale	240
08	Justice	
	- Commission de la santé et de la sécurité au travail	330
	- Allocations aux détenus	12
	- Commission des droits de la personne	451
54	Tourisme et Culture	
	- Société du Centre des Arts	649
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	
	- Ateliers sur la violence familiale	2
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien		19 252
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>		
02	Conseil exécutif	
	- Logements dans le Nord	25 734
Total partiel : subventions relatives au capital		25 734
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES		44 986

SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2007/49. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

Special Warrant Amounts
\$ (Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	1,118
24	Elections Office	83
23	Office of the Ombudsman	39
02	Executive Council Office	5,482
51	Community Services	15,367
07	Economic Development	733
03	Education	30,842
53	Energy, Mines and Resources	7,181
52	Environment	1,862
12	Finance	482
15	Health and Social Services	78,200
55	Highways and Public Works	19,121
08	Justice	7,653
10	Public Service Commission	2,764
54	Tourism and Culture	4,757
11	Women's Directorate	111
22	Yukon Development Corporation	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	1,098
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	30
20	Loan Capital	5,000
	Subtotal Operation and Maintenance	181,923

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	25
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	1
02	Executive Council Office	25,882
51	Community Services	7,427
07	Economic Development	2,931
03	Education	7,069
53	Energy, Mines and Resources	1,810
52	Environment	219
12	Finance	104
15	Health and Social Services	4,425
55	Highways and Public Works	47,036
08	Justice	1,748
10	Public Service Commission	48
54	Tourism and Culture	2,834
11	Women's Directorate	0

SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2007/49. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

Special Warrant Amounts
\$ (Dollars in 000's)

Capital Votes Continued

22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	1,929
	Subtotal Capital	<u>103,488</u>
	TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL	<u><u>285,411</u></u>

ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le décret 2007/49. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		Sommes autorisées par mandat spécial <u>\$ (en milliers de dollars)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>		
01	Assemblée législative du Yukon	1 118
24	Bureau des élections	83
23	Bureau de l'ombudsman	39
02	Conseil exécutif	5 482
51	Services aux collectivités	15 367
07	Développement économique	733
03	Éducation	30 842
53	Énergie, Mines et Ressources	7 181
52	Environnement	1 862
12	Finances	482
15	Santé et Affaires sociales	78 200
55	Voirie et Travaux publics	19 121
08	Justice	7 653
10	Commission de la fonction publique	2 764
54	Tourisme et Culture	4 757
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	111
22	Société de développement du Yukon	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	1 098
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	30
20	Capital emprunté	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		181 923

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	25
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	1
02	Conseil exécutif	25 882
51	Services aux collectivités	7 427
07	Développement économique	2 931
03	Éducation	7 069
53	Énergie, Mines et Ressources	1 810
52	Environnement	219
12	Finances	104
15	Santé et Affaires sociales	4 425
55	Voirie et Travaux publics	47 036
08	Justice	1 748
10	Commission de la fonction publique	48
54	Tourisme et Culture	2 834
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0

ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le décret 2007/49. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		Sommes autorisées par mandat spécial <u>\$ (en milliers de dollars)</u>
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>		
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	1 929
	Total partiel : capital	<u>103 488</u>
TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL		<u><u>285 411</u></u>

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON